

晚唐詩評釋



晚唐詩評釋

尚作恩 李孝堂 吳紹札 郭清津 編著

黑龍江人民出版社

1099033

责任编辑：高质慧
封面设计：王祖珍
封面题签：李延沛

晚唐诗译释

Wan tang Shi yi shi

尚作恩 李孝堂 吴绍礼 郭清津 编著

黑龙江人民出版社出版

(哈尔滨市道里森林街42号)

牡丹江印刷总厂印刷 黑龙江省新华书店发行

开本850×1168毫米1/32·印张10 10/16·字数210,000

1987年1月第1版

1987年1月第1次印刷

印数1—4,205

统一书号：10093·715 定价：2.05元

前 言

从文宗太和、开成以后至唐灭亡的七八十年间，文学史上称为晚唐时期。这个时期，地主阶级与农民阶级的矛盾尖锐，土地兼并加剧，土地集中在极少数人手里。统治阶级内部斗争也十分激烈。唐王朝宦官专权，朋党争斗，政治异常黑暗。晚唐时期外患严重，藩镇势力日益强大，人民生活痛苦不堪。统治阶级内部虽然也有少数有识之士力图扭转颓势，挽救日薄西山的李唐王朝，但都无济于事。这一时期，人民的反抗接连不断，最后酿成了王仙芝、黄巢领导的农民大起义，唐王朝在农民起义的打击下走向灭亡。

作为社会的镜子和阶级的喉舌的文学，此时也呈现出十分复杂的局面。与唐朝其他时期一样，诗歌仍然是晚唐时期文学的主要文体。当然，不管从数量上看，还是从反映社会的深度和广度上讲，晚唐时期的诗歌与盛唐、中唐时期比较起来都有一定的差距；但是，晚唐时期诗歌所取得的成就还是很大的，是十分可观的，在某些方面，晚唐诗歌的成就竟超过了盛唐与中唐。这个时期，产生了一大批具有自己特色并取得了不小成就的诗人，杜牧、李商隐、温庭筠、皮日休、聂夷中、杜荀鹤、陆龟蒙、罗隐、韦庄、司空图、韩偓是他们之中的佼佼者。他们为我们留下了大量的诗篇。这些诗篇从各个方面，从不同的角度真实地反映了晚唐的社会面貌，反映了人民的生活。这些诗歌，唱出了诗人们的心声，

斥责与鞭挞了封建统治者。晚唐时期的诗歌在我国诗歌发展史上占有一个特殊的地位，晚唐时期是我国诗歌发展史上的一个相当灿烂的时期。

晚唐时期诗歌的思想内容是极其广泛的。首先，部分诗歌反映了晚唐社会阶级的对立，描写了劳动人民痛苦的生活。诗人们对处在水深火热之中在死亡线上挣扎的劳动人民寄以深切的同情，而对封建统治者则满含着愤怒加以揭露和鞭挞。十分可贵的是，诗人们在描写劳动人民生活痛苦的同时，用艺术的手法指出了劳动人民痛苦的种种具体原因。聂夷中的《咏田家》和张孜的《雪诗》可以做这类诗的代表：

二月卖新丝，五月粜新谷。医得眼前疮，剜却心头肉。我愿君王心，化作光明烛。不照绮罗筵，只照逃亡屋。

《咏田家》

长安大雪天，鸟雀难相见。其中豪贵家，捣椒泥四壁。到处熬红炉，周回下罗幕。暖手调金丝，蘸甲斟琼液。醉唱玉尘飞，困融香汗滴。岂知饥寒人，手脚生皴劈。

《雪诗》

《咏田家》的前半部分写出了农民靠“卖青”度日的痛苦，“医得眼前疮，剜却心头肉”的比喻贴切而形象。诗的后半部分虽然反映出作者对君王还不无幻想，但“绮罗筵”和“逃亡屋”的对比却深刻地反映出社会的阶级对立，诗人把同情投给处于苦难中的劳动人民。

《雪诗》集中地描写了“豪贵家”在大雪天宴饮的情况，描写了“豪贵家”穷奢极欲的糜烂生活，而最后“岂知饥寒人，手脚生皴劈”两句则深化了全诗的思想意义。诗人告诉读者：原来这些“豪

贵家”所以能过着那样花天酒地的生活，是有更多的“饥寒人”受苦受冻的结果。诗人就是这样把封建社会阶级的对立和人世的不平呈现在读者的面前。

在封建社会，重赋从来都是劳动人民身上沉重的负担，是套在劳动人民身上的枷锁。重赋是造成劳动人民的痛苦的根源，在漫长的封建社会，不知多少劳动人民被重赋弄得家破人亡。历代诗人对此多有揭露，晚唐诗人也有不少诗篇对此进行了描写。聂夷中的《田家二首》（其一）便揭露得十分深刻：

父耕原上田，子嗣山下荒。六月禾未秀，官家已修仓。

这首诗的前两句写了田家父子劳动的辛勤，后两句突出了“官家”的贪得无厌。重赋象幽灵一样伴随着农家父子。

皮日休的《橡媪叹》描写了一个老年农妇由于官家重赋的盘剥，辛勤劳动的果实被剥削光了，只好拾捡橡子充饥的故事。诗人对“不畏刑”的“狡吏”和“不避脏”的“贪官”表示了极大的愤怒，而对拾捡橡子充饥的老农妇则表示了深切的同情。

杜荀鹤的《山中寡妇》揭露了“征徭”的不合理。一位住在深山更深处丈夫死于“兵”事的老年寡妇也无法逃避“征徭”的盘剥，由此可见官府对人民的剥削达到了无孔不入的程度。

另外，温庭筠的《烧歌》、于濬的《田翁叹》、杜荀鹤的《乱后逢村叟》等诗都反映了这一问题。

晚唐时期，社会动乱，中央与藩镇之间，藩镇与藩镇之间经常兵戎相见。对农民起义，封建统治者更是残酷进行镇压。这些战争给人民带来了无穷的灾难。晚唐的部分诗篇真实地反映了这一社会问题。在这一类诗中，曹松的《己亥岁》（泽国江山入战图）和钱珣的《江行无题一百首》描写得特别深刻：

泽国江山入战图，生民何计乐樵苏。凭君莫话封侯

事，一将功成万骨枯。

《己亥岁》（其一）

翳日多乔木，维舟取束薪。静听江叟语，尽是厌兵人。

《江行无题一百首》（其十二）

《己亥岁》（泽国江山入战图）是诗人就僖宗乾符六年（879）镇海节度使高骈镇压黄巢起义军有功一事而发的，可是这首诗的社会意义则远远超出了一时一事的限制。这首诗指出了战争给人民带来的灾难，表现了诗人对黠武邀功的封建军阀将帅的痛斥。“一将功成万骨枯”已经成了千古传诵的名句。

《江行无题一百首》中的一些诗反映了“兵火”对社会的破坏和给人民带来的痛苦，也表现了人民对战争极端厌恶的情感。

另外，晚唐时期有一些诗往往从某一个侧面反映了人民的苦难，如皮日休的《哀陇民》描写了陇地山民和戍卒被迫冒着生命危险为统治者上山捕捉鸚鵡的情形。只是为了统治阶级一时的高兴，就使陇地山民“十人九死”，“每岁啼连连”。李商隐的《行次西郊作一百韵》则从更广泛的角度反映了人民的苦难，“高田长榭析，下田长荆榛。农具弃道傍，饥牛死空墩。‘依依过村落，十室无一存’”是对晚唐农村凋弊情况的真实写照。

第二、讽刺统治者的诗。晚唐诗歌中表现这一主题的诗与上文谈的反映人民疾苦的诗是有着密切的联系。其实，这是一个问题的两个方面。有不少的诗歌既描写了人民的痛苦，又对统治者进行了讽刺。但是，一首诗要表现的主题往往有它的侧重面。在晚唐诗歌中，有很多是侧重于对统治者进行讽刺的，也有相当数量的诗是专门对统治者进行讽刺的。这类诗中，曹邕的《官仓鼠》是独具特色的一首：

官仓老鼠大如斗，见人开仓亦不走。健儿无粮百姓

饥，谁遑朝朝入君口？

这首诗的构思与《诗经》的《硕鼠》的构思颇为相似，又比《硕鼠》具体形象，含义也比《硕鼠》深刻。那“大如斗”的官仓老鼠不正是封建社会贪官污吏形象的再现吗？他们吸吮人民的血汗，而且恃无恐。封建社会的社会制度给贪官污吏提供了飞扬跋扈、压榨人民的保障，他们完全没有必要担心和害怕。官仓老鼠“见人开仓亦不走”就是这一点的形象概括。而诗文的后两句则表现了诗人对贪官污吏的愤怒和谴责。

杜荀鹤的《再经胡城县》对贪官污吏的讽刺则更为辛辣和含蓄：

去年曾经此县城，县民无口不冤声。今年县宰加朱绂，便是生灵血染成。

贪婪暴虐残民以逞的胡城县县宰的政绩是使全县百姓“无口不冤声”，可是这样的官吏一年以后偏偏加了“朱绂”，高升了。封建社会是非颠倒，贪官污吏恣意横行的情况不是暴露无遗了吗？而诗文的最后一句则表现了诗人对贪官污吏及贪官污吏借以存在的社会的满腔愤怒，这里也含有对受压迫遭蹂躏的百姓的同情。

陆龟蒙的《新沙》对官府贪得无厌横征暴敛的揭露极为深刻，表现形式则新颖别致：

渤澥声中涨小堤，官家知后海鸥知。蓬莱有路教人到，亦应年年税紫芝。

就是蓬莱仙境也无法逃避官府的赋敛。官府的嗅觉是那样的灵敏，海边新出现了小小的沙堤，出现了征收赋税的可能性，官府比生活在海边的海鸥还先知道了这一情况。这一揭露是多么深刻，想象是多么新奇！

在晚唐讽刺诗中，有一些诗把讽刺的锋芒直指最高统治者皇帝，这是其他时代的诗歌中少有的。曹邕的《捕鱼谣》就是这一类

诗的代表：

天子好征战，百姓不种桑；天子好年少，无人荐冯唐；天子好美女，夫妇不成双。

另外，贯休的三首《少年行》，郑遨的《富贵曲》都属于这一类的作品。前者讽刺了无知、骄横的纨绔子弟，后者讽刺了贵妇人的豪华骄奢。这类讽刺诗象匕首，象投枪刺向封建统治者；这类作品又象朵朵美丽的小花，散发着诱人的芳香，它让人们欣赏，给人以美的享受。

第三、抒情诗、写景咏物诗及咏史诗。在晚唐诗作中，这类诗占了较大的比重。诗人在这些诗中，描写自然景物，对历史事件及历史人物发表评论，抒发自己的情怀。诗人在这些诗中，或直接阐述自己的意见，或借咏物及咏史表达自己的某种感情和看法。在这些诗中，有的表现了诗人对时事的关心，对政治的萦怀，对祖国和人民的热爱；有的表现了诗人对统治者的怨恨，对恶势力及奸佞小人的斥责；有的表现了诗人对理想的追求和对美好事物的赞颂；有的则表现了诗人对自己命运和前途的忧虑，不时流露出忧谗畏讥、远嫌避祸、明哲保身与及时行乐的思想情绪。总之，这类诗比较复杂，往往是精华与糟粕并存。而受人们称道，被人们所喜爱的是那些有深刻的社会内容，充满积极向上的情调，能帮助人们认识周围事物的本质，能给人以美的享受，能鼓励人们勇于前进的诗章。在晚唐诗人中，这类诗以杜牧、李商隐和温庭筠的成就最高。下边是杜牧的《过清华官绝句三首》中的两首：

长安回望绣成堆，山顶千门次第开。一骑红尘妃子笑，无人知是荔枝来。

（其一）

新丰绿树起黄埃，数骑渔阳探使回。霓裳一曲千峰

上，舞破中原始下来。

（其二）

这里诗人通过对人民熟知的唐明皇杨贵妃故事的吟咏，斥责了唐明皇的荒淫误国和杨贵妃的骄奢淫逸。诗人在这里也含蓄有力地警告晚唐统治者，要晚唐统治者不要奢侈无度，重蹈唐明皇的覆辙。

李商隐的《贾生》讽刺了汉文帝的“求贤爱才”：

宣室求贤访逐臣，贾生才调更无伦。可怜夜半虚前席，不问苍生问鬼神。

就连历史上以仁恕节俭爱才闻名的汉文帝尚且如此，那么其他的帝王便可想而知了。原来，在封建社会，人才遭到埋没和压抑是普遍现象。在这首诗中，诗人借对古人古事的吟咏，抒发了自己怀才不遇的苦闷心情。

在写景诗中，温庭筠的《商山早行》很有特色：

晨起动征铎，客行悲故乡。鸡声茅店月，人迹板桥霜，
槲叶落山路。枳花明驿墙，因思杜陵梦，凫雁满回塘。

这首诗交待了诗人的活动，描写了诗人在商山路上早行时看到的景象。出现在诗中的形象鲜明，众多的形象构成了一幅优美的图画。在写景时，诗人把自己略带伤感的情绪融于所描写的景物中，因此使全诗具有淡淡悲凉的情调。

而杜牧的《山行》则表现了欢快活泼的情感：

远上寒山石径斜，白云生处有人家。停车坐爱枫林晚，霜叶红于二月花。

在这首小诗中，诗人抓住了最能代表山间晚秋初冬特点的遍山红色枫叶加以描绘渲染，给人留下极为深刻的印象。“霜叶红于二月花”一句以它特有的鲜明色彩和流畅明快的语言为人所喜爱，成为千古传诵的佳句。

最后，谈谈晚唐的爱情诗。爱情是历代诗人都比较喜欢吟咏的主题，晚唐诗人也不例外。晚唐诗人描写了不同阶级、不同阶层青年男女对爱情执着的追求，写了他们在爱情中的欢乐与悲伤。追求爱情势必与日益加强的封建礼法势力发生这样或那样的矛盾和冲突，而描写这些矛盾和冲突的爱情诗就有更大的社会意义。这类诗以李商隐写得最多也最好。李商隐的爱情诗，或以“无题”为名，或取篇中的两个字为题，描写细腻，感情真挚。下边是李商隐的《无题》（相见时难别亦难）：

相见时难别亦难，东风无力百花残。春蚕到死丝方尽，
蜡炬成灰泪始干。晓镜但愁云鬓改，夜吟应觉月光寒。
蓬山此去无多路，青鸟殷勤为探看。

诗人用“春蚕到死丝方尽，蜡炬成灰泪始干”二句形容对爱情的坚贞，这两句已经成为描写爱情的绝唱。这首诗比较明显地表现出爱情与封建礼法的矛盾。诗中执着追求爱情的主人公正是由于礼法势力的限制和阻挠，内心才那样痛苦，才那样顾虑重重。

钱珣的《未展芭蕉》则又是一种情趣：

冷烛无烟绿蜡干，芳心犹卷怯春寒。一缄书札藏何事，
会被东风暗拆看。

诗人用“未展芭蕉”比喻怀春少女，逼真又形象，令人遐想，给人以美感。

晚唐诗人笔下的不少爱情诗，或用典以言志，或托物以抒情，这便往往使这些诗笼罩上一层朦胧的色彩，有一些神秘性，有的甚至还有晦涩难懂的地方。这是晚唐时期爱情诗一个明显特点。晚唐时期爱情诗的这一特点是时代的反映。随着封建礼法势力的加强，诗人们不能明白地直述胸臆，而只好求助于这种隐晦的表达方式。

不必讳言，晚唐时期产生了一些粉饰生平、逃避现实的诗人，

他们写下了不少歪曲生活本来面目和感情不健康的诗篇；就是一些优秀的诗人，他们的诗也不都是佳作；在一些好的诗章中，也会有某些不足或缺欠。这些诗篇，或反映了诗人颓废伤感的情绪，或描写了诗人放荡的生活，或表现了诗人某些不正确的看法，或对封建统治阶级进行歌颂，或对现实生活进行歪曲。有些诗过分地追求形式的华丽，风格绮靡，语言纤巧。这些，当然都是晚唐诗歌的不足之处；而且在有的诗人身上，这种倾向还比较严重。但是，不应该把这一点加以夸大，更不能因此而全盘否定晚唐诗歌，说晚唐诗歌“走向了没落”，走上了“反现实主义道路”。其实，这种情况在我国封建社会任何时期的文学发展中都是有的，盛唐、中唐时期不也是如此吗？至于说晚唐时期的诗歌这一倾向比较严重，这也是时代特点的反映。在政治极端黑暗，民生凋弊，中央王朝气息奄奄的晚唐社会，诗人们怎么能象初唐、盛唐一样在诗歌中唱出欢快的调子，充满积极向上的精神呢？诗人们有“夕阳无限好，只是近黄昏”（李商隐《登乐游原》）的感觉不是很自然的吗？这些描写，从某种意义上讲是时代的特点在文学作品中的表现。我们有什么必要过分苛求古代诗人，甚至因此而全盘否定晚唐诗歌呢？

总之，有成就的晚唐诗人有的继承了杜甫、白居易等人的现实主义传统，写了大量反映晚唐社会本质的诗篇；有的则学习李白、李贺等人浪漫主义的手法，用诗歌抒写自己的理想，表现自己对美好事物的追求。这些诗篇无论在反映生活的广度，还是在反映社会本质的深度方面都达到了一个新的高度。这些诗歌的风格多是质朴自然，语言通俗晓畅，内容与形式和谐统一的。晚唐诗歌在我国文学史上占有一定的重要的地位，是我国诗歌发展史上取得一定成就的一个时期。

基于以上的认识，我们编写了《晚唐诗译释》，目的是让读过这本小册子的同志对晚唐诗歌有一个比较全面的了解。因此，我们编选时在思想内容上尽量照顾全面性，在艺术风格和写作手法上尽量注意其多样性，在解释与分析时尽量作到详细和通俗。但是，由于我们水平的限制，疏漏与错误一定在所难免，殷切希望同志们加以批评指正。

1985年8月

目 录

前言	1
令狐楚（三首）	1
少年行（四首选三）	1
“少小边城惯放狂”	1
“家本清河住五城”	1
“弓背霞明剑照霜”	1
李 涉（二首）	6
润州听暮角	6
井栏砂宿遇夜客	8
殷尧藩（一首）	11
旅行	12
姚 合（一首）	15
庄居野行	16
张 祜（二首）	20
塞下曲	20
题金陵渡	23
雍 陶（一首）	25
题君山	25
杜 牧（十三首）	28
河湟	29
过华清宫绝句（三首选一）	32
“长安回望绣成堆”	32

江南春绝句	35
题宣州开元寺水阁，阁下宛溪，夹溪居人	37
早雁	39
赤壁	42
泊秦淮	45
寄扬州韩绰判官	47
题村舍	49
山行	51
秋夕	52
赠别（二首选一）	54
“多情却似总无情”	54
清明	56
许 浑（二首）	59
秋日赴阙题潼关驿楼	59
咸阳城东楼	62
李商隐（十四首）	65
锦瑟	67
乐游原	70
夜雨寄北	71
宿骆氏亭寄怀崔雍崔衮	74
二月二日	76
无题（“来是空言去绝踪”）	79
无题（“相见时难别亦难”）	82
齐宫词	85
马嵬（二首选一）	87
“海外徒闻更九州”	87
重有感	90

安定城楼	94
嫦娥	97
随师东	99
贾生	103
赵 嘏 (二首)	106
长安秋望	106
江楼旧感	109
马 戴 (一首)	112
落日怅望	112
李群玉 (二首)	114
黄陵庙	114
引水行	117
温庭筠 (九首)	120
塞寒行	121
达摩支曲	124
烧歌	129
过陈琳墓	134
经五丈原	138
瑶瑟怨	141
商山早行	142
送人东归	145
苏武庙	147
刘 驾 (一首)	151
反贾客乐	151
曹 邨 (一首)	153
官仓鼠	153
于 湊 (一首)	155

田翁叹	155
张 孜 (一首)	159
雪 诗	159
皮日休 (七首)	163
卒妻怨	164
橡媪叹	167
农父谣	172
哀陇民	175
钓侣二章 (选一首)	178
“严陵滩势似云崩”	178
汴河怀古二首 (选一首)	180
“尽道隋亡为此河”	180
晚秋吟	182
陆龟蒙 (四首)	184
雁	184
白莲	186
新沙	188
怀宛陵旧游	190
司空图 (一首)	192
华下	192
聂夷中 (二首)	195
咏田家	195
田家 (二首选一)	197
“父耕原上田”	197
来 鹄 (二首)	199
蚕妇	199
云	201